

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

---

SANTA FE

---

1

---

CASTELLANOS

---

Maestro ABOR ALBACA

Escuela N° 11

Fojas 4

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Juan Rubio  
sept 21/001

Castellano <sup>Sancta Fe</sup> Septiembre 14 de 1921  
Señor

Juan F. Ramos  
Señor cñico

Distinguido señor: A pesar de haber puesto todos  
mis esfuerzos para poder conseguir algo más  
de lo adquirido, me ha sido imposible porque la  
mayoría de los habitantes de esta colonia  
son extranjeros

Le saluda a Ud. muy atte.

Juan Rubio

Localidad - Castilla

Escuela - 11

2

Nombre de la maestra - Mrs. Blaca

Nombre de la persona que lo narra - Felisa Buelta

Edad de esta persona - 80 años

¿La maestra sabe que la conocen otras personas? - Sí

### Chilena

Donde van sus diáconos los chibcos  
A Santiago no vienen llegan  
A los campos a la patria vienen  
De qui Chile gustaron de Chile  
Y cual es en Chile tan grande  
Qui el Perú y Bolivia vienen  
A la patria de nuestro abuelo  
Libertad e independencia a los dios  
Y no fogaron llega todo Chile  
Bastaría también la victoria  
Y al regresar a mi patria  
Si vendría con una chilena

Praga, la tuga, la cinta puzgo  
Que viva Don Juan Manuel Rosas  
Que muera el traidor.

Copias

La lotta granadera  
La campaña de Charo  
La pedimor en Cepeda,  
Y la ganamos en Taron.

Copias

La abote insignia amada  
Que helgano her lego  
Con la sangre levantada  
En los campos del honor  
Consejos por ella efere  
Y al estuende de la lid  
Y al estuende de Taron  
En la lucha e memoria.

### Caracterismo

Si curs el acova ocupiende en la boca a un pona injicacion (palabre)  
No marcanas seguidas ante del slomero.

Si cistan las lombices, cortandose las punturas de la oja, tres  
marcanas seguidas.

Si curs la paralya, frotrandose con la cascara de matate la  
parte apurada.

El mal de suela se quita es ablandando los dientes  
después de comer, con un buzo sacado de la palita  
de un capo.

Para cortar el derrame de sangre de la nariz, se hace  
en la parte de atrás del cuerpo una cruz con la palita de  
escoba.

Localidad - Castellano.

Escuela - 11

3

Nombre de la maestra - Mrs. Alaca.

Nombre de la persona que la mandó - Guana de Smith.

Edad de esta persona - 75 años.

Si la maestra sabe que la conocen otras personas. Sí.

### Fábula

Una orgullosa vieja  
Por el mundo muy querida  
Por no morir pronto  
A su hija le repetía  
Fuge de esta orgullosa dama  
Chéi parece que conquistó  
Y con su belleza destruye  
A todo el que se le aproxima  
Y misma aun por acercarse atrevida  
Sapic estas alas conmovidas.

### Prejuicios

Se raspan las uñas y este polvo se echa en un vaso de agua y se da a beber este polvo a la persona que desea que la quiera, consiguiéndole su objeto.

Quando una visita desea que se vaya se le echa un poco de sal debajo de la suela que se suelta rápida.

Localidad - Ascellas es

Escuela - 11

4

Nombre de la muestra - Am. Maca

Nombre de la persona que la sacó - María Tiras

Ethos de esta persona 80 años

¿La muestra sabe que la conocen otras personas? Sí

### Relaciones

Porque te mires a la cara  
y se pierdas que te quiere  
haberse a las tendras dentro  
y talvez no compiras nada.

Preguntale al saca muestra  
Cual sea el dolor mayor  
si al que le sacan las muestras  
o al que se da amor.

Cuando sali de mi pago  
Ei nadie me despedi  
Solo de una pipa negra  
Que estaba moliendo aji.

Mariquita muchacho  
En madre me me  
Escuchale una mentira  
Antes que llegar

Del fin mas adelante  
E puede ganar la tristiza  
E le de escribir una carta  
Para que sea mi pioniza.

Amanillo es el oro  
Blanco es la plata  
Doradita es la dama  
Que a mi me mata

Mi madre me castiga  
Por una cosa de novia.  
Dime quien qui te quiera  
E esa novia se me deja.

### Divinanzas

#### El caballo

Leche a un monte  
Dentro un mojon  
Dortante puede  
Fue raspado me.

La puerca  
que vive, que vive  
que marca le adivinosas

La uña  
una uña larga y seca  
que le chora montosa